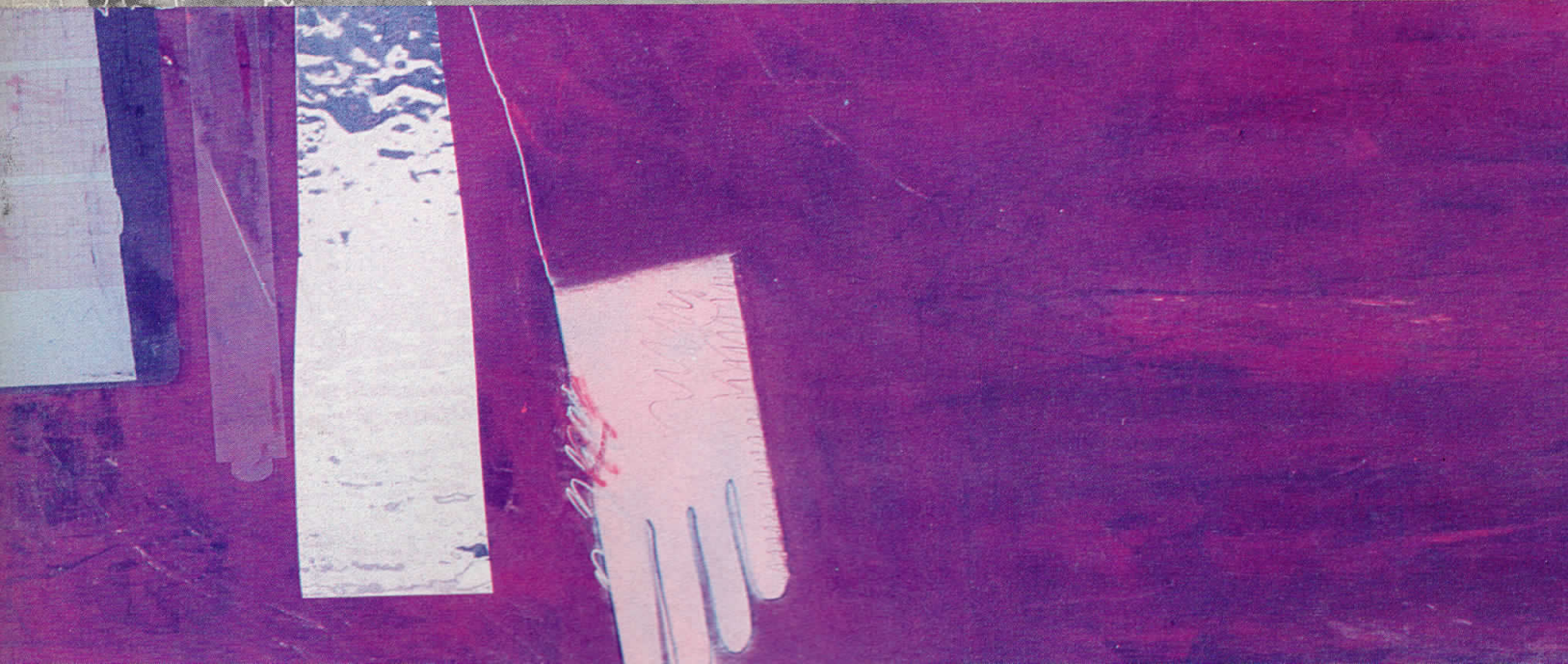


T O M U R A T A G Ö K



"Hepimiz bir süre çalışmalarımıza ara verdiğimizde önümüze ilk dökülenler biraz yabansı, biraz tedirgindirler, ama Tomur sorumluluğuna girdiği diğer sanatsal etkinliklerinin yorucu günleri ardından tuvalinin başına geçtiğinde ilk anda yüzey, üç boyuta doğru titremeye, genleşmeye başlar. İşin sonunda geliştirilen form-duygu ortamı dördüncü boyutu da içerir." **ÖZDEMİR ALTAN.** "İkinci kanatta, sanatçı minyatürleşmiş, bir Türk sanatına geçerken renk seçimi oturuyor ve bilet gerçek boyutuna dönüyor. Metalik fonlar üzerinde geometrik biçimde yerleştirilmiş küçük tabloların tekrarlanması bu. Atagök gerçek çevresiyle bağını koparmadan düşgücünü ve şakacılığını doludizgin bırakıyor; en hoş etki de bu zaten." **Dr. FRANÇOIS NEUVILLE.** Resim sanatının gerek teknik, gerekse çağdaş bir anlatım biçimine oturtulması için tek tek kavramlar ve sorunlar üzerinde durarak yarattığı yapıtlar, Tomur Atagök'ün bugünkü çalışmalarını hazırladılar. O dönemde resimlerine giren ışık, devinim, renklerin iç ve dış itim gücünden yararlanma, resimsel mekanın dinamizmi ile hareket ve zaman kavramlarının yansıtılması, geleneksel olarak tuval üzerinde kullanılan malzemeden farklı öğelerin de resme girerek anlamsal ipuçları vermesi bugün de yapıtlarında süregelen özelliklerdir. Tomur Atagök bu tarzını geliştirerek, gene soyut, gene boya anlatımı içinde çok katlı, zengin dokulu ama çok az öğe ve birkaç rengin çekişmesine dayalı son derece yalın ama anlatım dolu güçlü yüzeyler oluşturuyor." **LUDMILA BEHRAMOĞLU.** "Konu, bundan böyle göndermede bulunacağı kendi dışında bir düzen içine yerleştirilmiş aynadaki görüntüye benzeyen bir dille kurulur. Görüntü kadar dil de konuyu bir kez daha parçalara ayıran bir kimliğe olanak sağlar -örneğin: Tomur Atagök'ün alüminyum levhaların parlak yüzeyleri üstüne betimlediği görüntüler "Ben" işlevini görür: Resmin önüne gelen biri, kendi görüntüsünün boyalı görüntüyle harmanlanışıyla karşılaşarak kendini resimle özdeş kılabilir. Özün aynı aşamada çok sayıda değişime uğraması bizi gene, dilin, simgenin göndermede bulunulmasının bir betimi ya da obje ile ilişkisi zihindeki bağımsız bir algılamının içeriği olabilen ampirik bir öğe diye düşünülmesi gerekmeyen bir ses ve dilbilimsel différence'lar sistemi olduğu yolunda nedeni henüz belli olmayan düşünceye götürür. Konu, dilde ancak asal ve indirgenemez bölünme anını sürekli tekrarlayarak etki kazanır -bu nedenle konu, bu bölünmenin ya da parçalanmanın sonucudur." **SUZANA MİLEVSKA.**

"When all of us stop our work for a while, the very first items fallen in front of us are either a little wild, or uncomfortable, but when Tomur gets to the canvas after a period of hard work in other fields of arts, the surface starts to shake and expand towards the third dimension. At the end of the work the environment of form-feelings encompasses the fourth dimension." **ÖZDEMİR ALTAN.** "In the second wing the choice of color settles down as the artist shifts her attention to the traditional miniatures and the metro ticket returns to its normal size. This is the repetition of small-scale works on metal panels. Atagök puts forward her imagination and humor without breaking off her ties with her environment and this is obviously the most pleasant outcome." **Dr. FRANÇOIS NEUVILLE.** "The works she created then, involved with every concept and problem in technique for contemporary expression, have prepared the ground for Tomur Atagök's present work. The light, the movement, the use of push and pull power of colors, the dynamism of pictorial space that reflects concepts of time and motion, causing different elements along with traditional canvas to enter into her paintings and giving an iconography are still the principle characteristics of her works today. Developing her style, she has created again forceful surfaces with quiet but meaningful abstracts that get their power from painterly super imposed textures and colors." **LUDMILA BEHRAMOĞLU.** "The subject is constituted through language similar to the mirror image located in an order outside itself to which it will henceforth refer. Language as well as the image provides the possibility of an identity yet fractures the subject - for example images of Tomur Atagök depicted on the shiny surfaces of the aluminium plates that function as the pronoun "I": whoever comes in front of the painting, encountering his own image mixed with the painted one, can identify himself with the painting. This allotropy leads us again to the contingent idea of language as a system of phonematic and grammatical differences which does not require the signifier to be thought of as a representation of the referent, nor as an empirical element whose relation to an object could be the content of an independent perception in the mind. The subject can only operate within language by constantly repeating the moment of fundamental and irreducible division - the subject is therefore a result of this division or splitting." **SUZANA MILEVSKA.**

RF 91  
FAHRSCHEIN DM  
1 Berlin 30 - Telefon 2551  
2 - 1026 Berlin - Telefon 24 60

Janfred et Christina Hörger  
vous remercient  
de votre visite  
Téléfax 01/7211 53 60

SAVOY

20 JAN 10 30  
1000 15F YES  
FK ZRH



KUNSTHAUS ZÜRICH

Das Kunsthaus wird unterstützt  
von der SKA

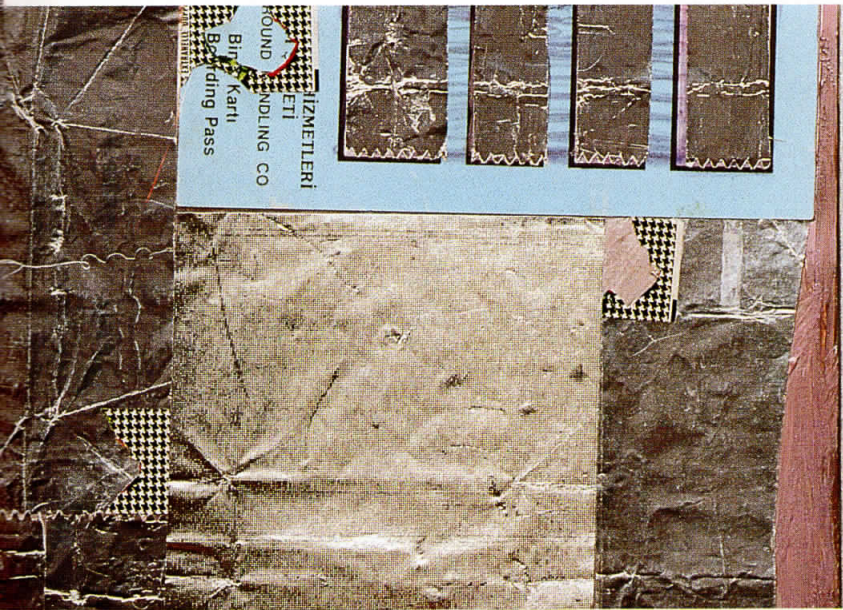
Eintrittskarte Fr. 4.—

Schluss der Veranstaltung aufzubewahren  
Auf Verlangen vorweisen.  
Ohne Coupon ungültig.

02735

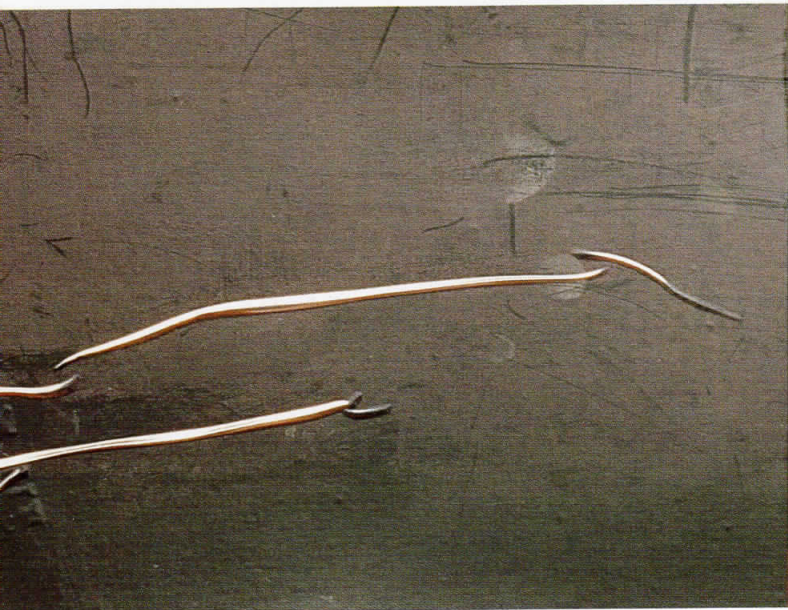


*Janet 75*

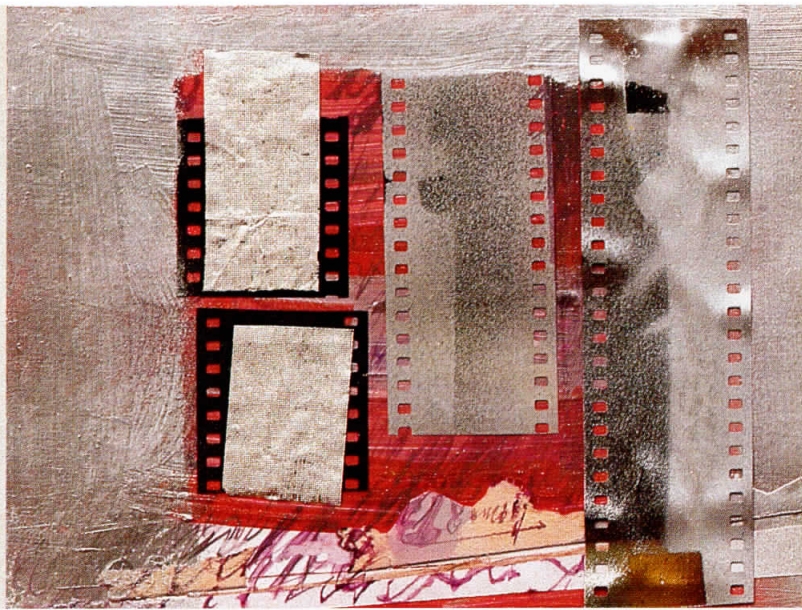


HİZMETLERİ  
ETİ  
ROUND  
HANDLING CO  
Birt Kartı  
Bridging Pass









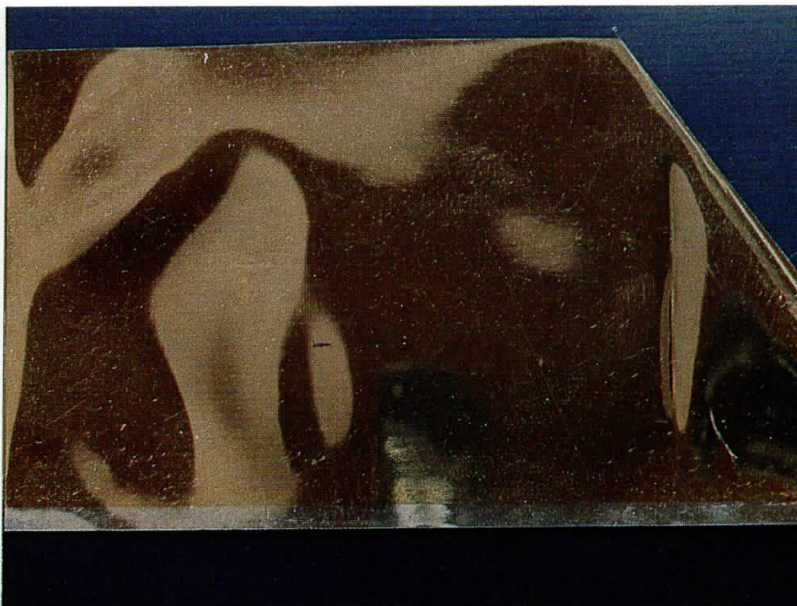


ANBER KULTUR VI  
ROBERT ANHEGOER





*Tomor. 93*







„Sacco & Vanzetti, italienische Emigranten, die 1927 in der USA auf dem elektrischen Stuhl hingerichtet wurden, hatten sich in den frühen 20er Jahren für die Arbeitnehmer engagiert. Ein Mord wurde ihnen in die Schuhe geschoben. Die Hinrichtung - sie bezogte damals die ganze Welt - ist heute als Symbol für einen Justizmord.“

Sich Armutigian, ein amerikanischer Künstler mit persischer Herkunft, erinnert mit der Gestaltung des „Sacco & Vanzetti“-Leseraum daran, daß Freiheit und Demokratie, Grundvoraussetzung der künstlerischen Tätigkeit, immer wieder erkämpft werden müssen.

Im Museum für Moderne Kunst  
Grudlofstrasse 25  
10785 Berlin, Kottbuscher

SACCO & VANZETTI  
CARTÉ

Sergio  
Sergio

17/20



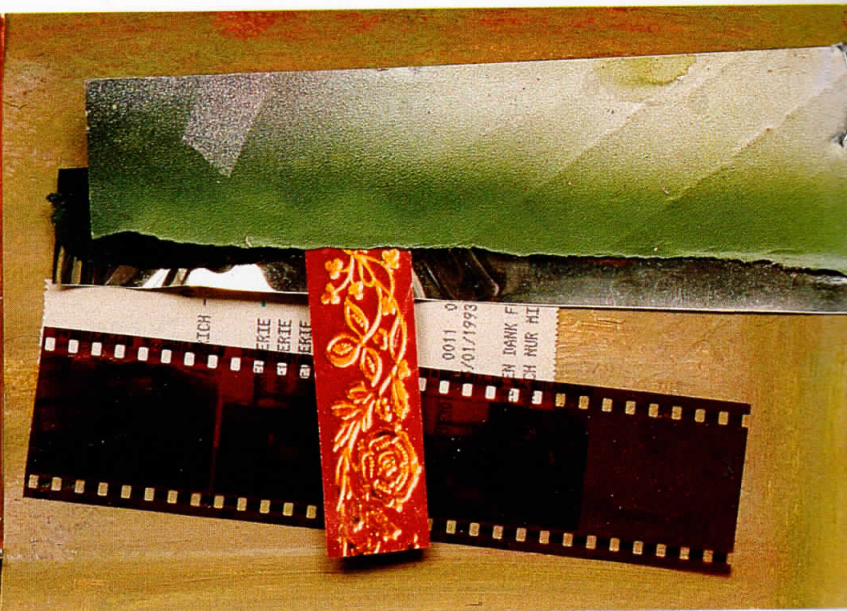
DEUTSCHE BUNDESBahn  
2400170 029 185 A 1200

Standort Tag Uhrzeit Preis  
Nicht übertragbar. Es gelten die gemeinsamen Beförderungsbedingungen und Tarifbestimmungen. Fahrscheine sind nach Beendigung der Fahrt bis nach Vorwissen des Halbfahrgastbereichs auszubuchen.



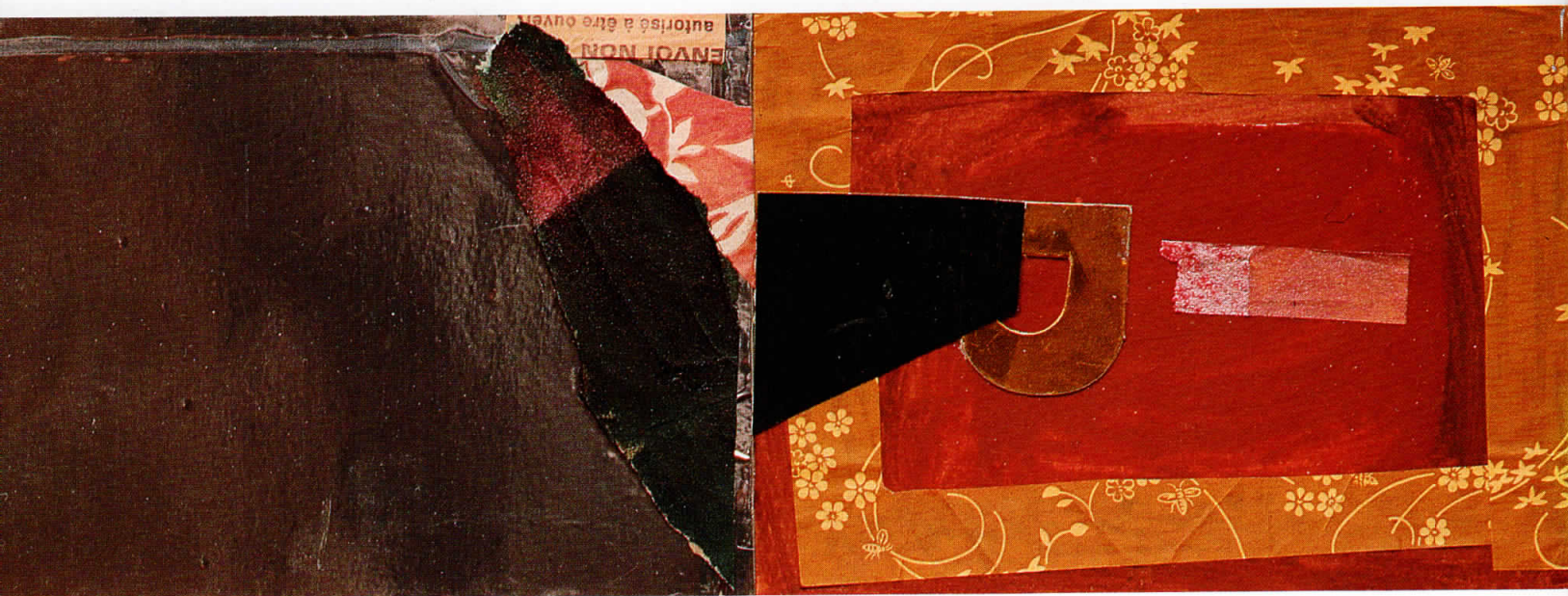
NE 174227  
"Sacco & Vanzetti, italienische Emigranten, die 1927 in den USA auf dem elektrischen Stuhl hingerichtet wurden, hatten sich in den frühen 20er Jahren für die Arbeiterbewegung engagiert. Ein Mord wurde ihnen in die Schuhe geschoben. Die Hinrichtung ist heute als Symbol für einen Justizmord.  
Siah Armanian, ein amerikanischer Künstler mit persischer Herkunft, ehrt mit der Gestaltung des "Sacco & Vanzetti" - Leseraum daran, daß Freiheit und Demokratie, Grundvoraussetzung der künstlerischen Tätigkeit, immer wieder erkämpft werden müssen."  
HELMH. FENZKEIT 1984 Hagen



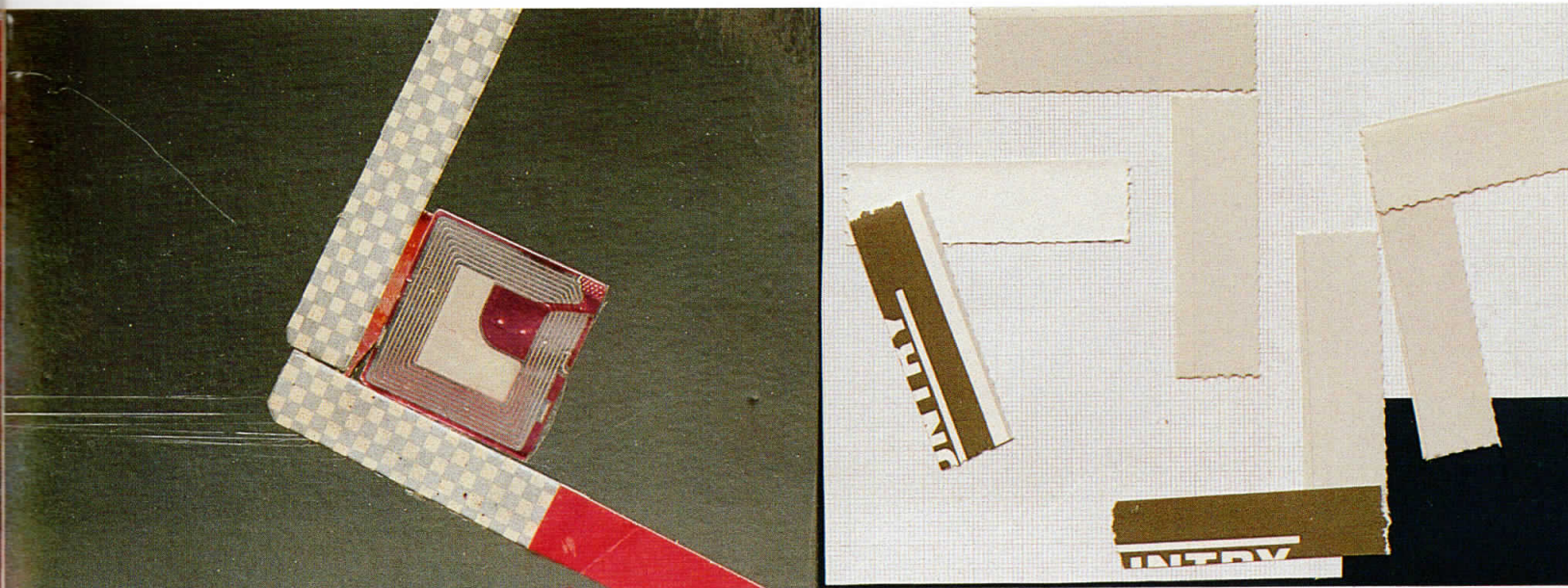


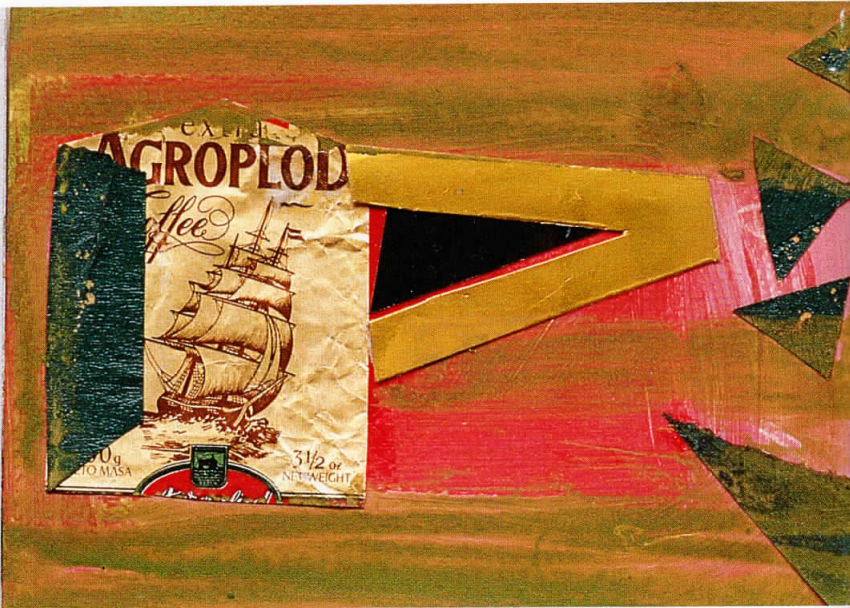
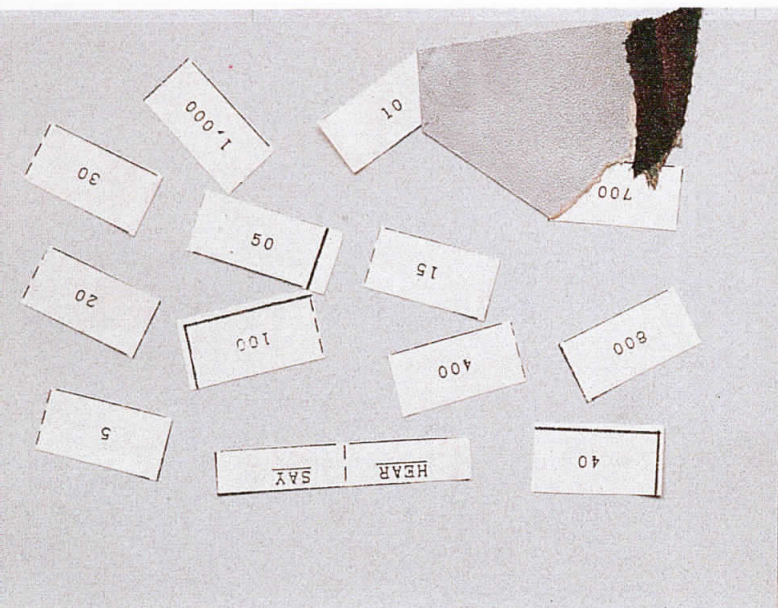






autorisé à être ouvert  
NON LOANE



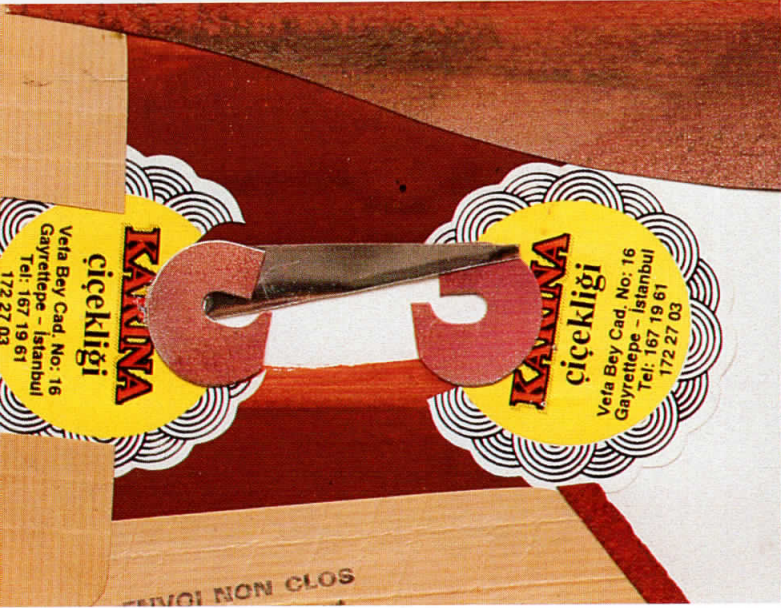


Neema Sonmez  
Postfach 3753  
55027 Mainz  
Deutschland

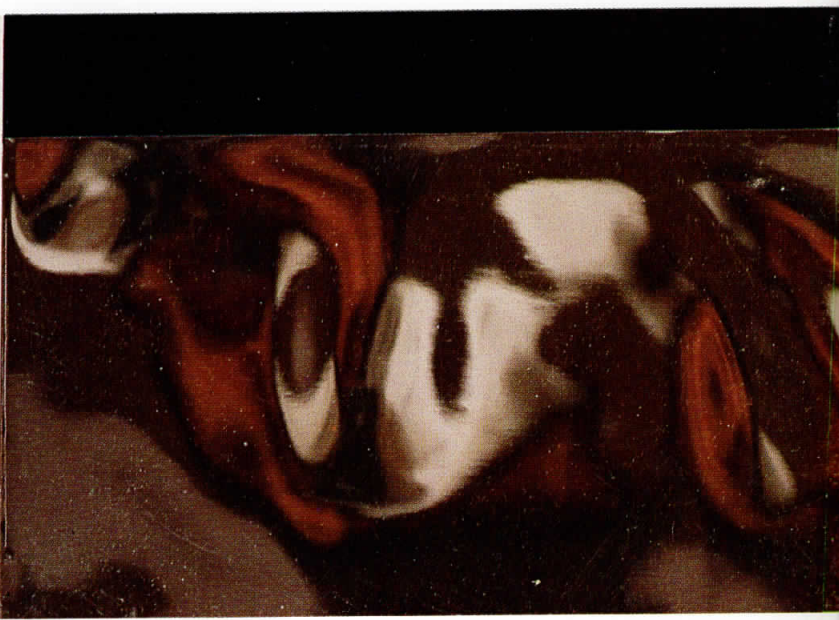
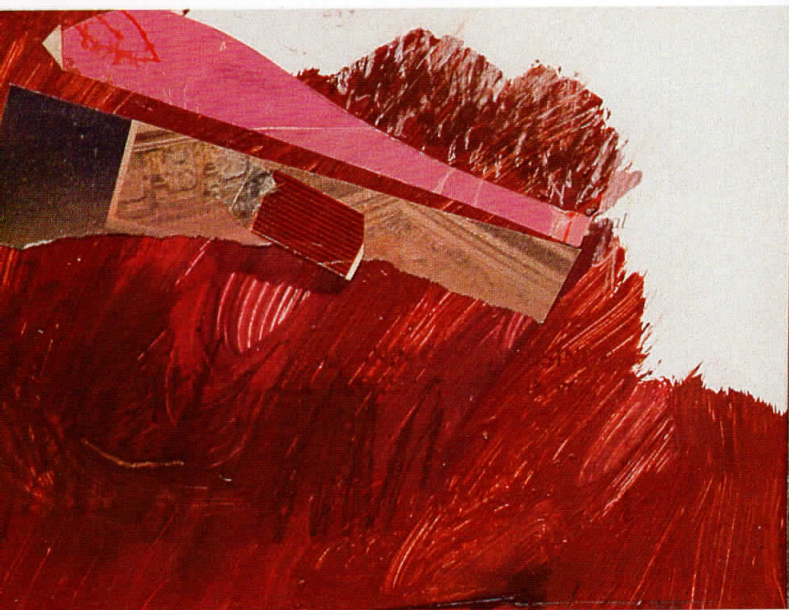
75100  
29 09 99 12H 0000120  
FRANKE  
033 9425251



cent

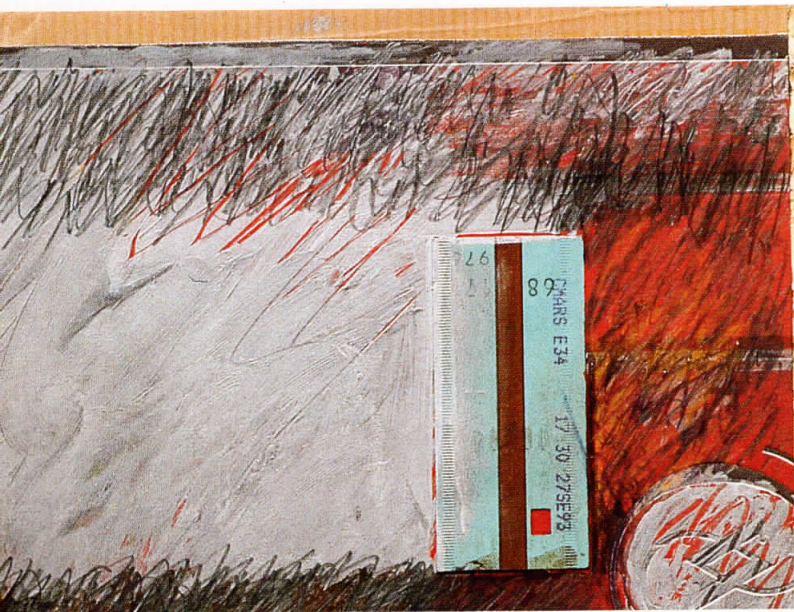














SCHÖNBERG  
Centre Georges Pompidou  
FANTA



Grande Galerie TAPES  
5e étage

Manifeste: UNE HISTOIRE PARALLELE  
lundi 27 septembre 1993 1760-9

30 ANS DUBUFFET



ouvert du 23/09/93 au 13/12/93

MOREYET

No: 27012100400008

Caisse: 004 121

FF 24

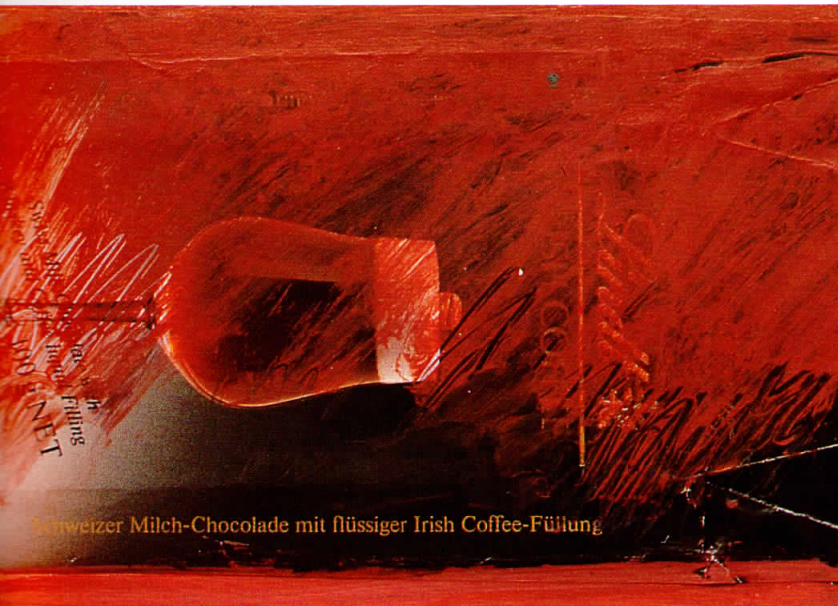
Date d'édition: 27/09/93 18:23

GGal expo 1 TR  
Code tarif: TR

0002452849 0

MEMOU 06-09





NET  
in  
füllung  
der  
Schokolade  
NET

Schweizer Milch-Chokolade mit flüssiger Irish Coffee-Füllung



**Doç. Dr. TOMUR ATAGÖK:** 1939'da İSTANBUL'da doğdu. Amerikan Kız Koleji'nden mezun olarak Sanat eğitimini A.B.D.'de, Oklahoma State University, (BFA) California College of Arts and Crafts ve University of California, Berkeley'de (MA) tamamladı. 1973'de Türkiye'ye dönerek Amerikan Kız Lisesi ve Robert Lisesi'nde orta eğitimde, resim ve sanat tarihi öğretmenliği yaptı. 1980-84 arasında İstanbul Resim ve Heykel Müzesi'nde Müdür Yardımcılığı görevinde bulundu, Mimar Sinan Üniversitesi'nde müzecilik üzerine yeterlilik tezini tamamladı. Halen Yıldız Üniversitesi öğretim üyesi olarak çalışmalarını sürdürmektedir. **KİŞİSEL SERGİLER:** 1966 Devlet Güzel Sanatlar Galerisi, İstanbul. 1968 Freemanson Gallery, Upper Preston, Washington, ABD. The East Shore Gallery, Washington, ABD. 1969 Shavey-Schiller Sergisi, Washington, ABD. Court C Gallery, Tacoma, Washington, ABD. 1970 AAA Art Gallery, Seattle, Washington, ABD. 1974 Taksim Sanat Galerisi, İstanbul. 1975 Cumalı Sanat Galerisi, İstanbul Amerikan Basın ve Kültür Merkezi Galerisi, İstanbul. 1978 Galeri Baraz, İstanbul. 1979 Hoogoven Kültür Merkezi Sanat Galerisi, Drenthe, Hollanda. 1981 Devlet Güzel Sanatlar Galerisi, İstanbul. 1982 Bebek Akbank Sanat Galerisi, İstanbul. 1983 Devlet Güzel Sanatlar Galerisi, İstanbul. 1984 Vakko Sanat Galerisi, İzmir, Ankara. 1985 Garanti Bankası Sanat Galerisi, İstanbul. 1988 Devlet Resim ve Heykel Müzesi, Ankara. 1989 Lami Sanat Galerisi, İstanbul. 1989 Kayaalp Sanat Galerisi, İstanbul. 1991 Derimod Kültür Merkezi, İstanbul. 1992 Fransız Kültür Merkezi, İstanbul Karşıyaka Rotary Kulübü Rotary Sanat Galerisi, İzmir. 1993 Mine Sanat Galerisi, İstanbul. 1994 Gallery B, İstanbul. **ÖDÜLLER:** 1962 Society of Illustrators, Mansiyon, New York, ABD; Oklahoma State University mezuniyet konkursu, Birincilik ve Başarı ödülü, Oklahoma, ABD. 1972 Mother Lode National Art Exhibition, Kolaj Dalı Birincilik ödülü, California, ABD. 1974 Devlet Sergisi Başarı ödülü, Ankara, İstanbul. 1976 UFACSI Clermont-Ferrand et Vichy International Arts Prix, Grup ödülü, Fransa. 1979 Ev Dekorasyon Dergisi Altın Palet Yarışması Birincilik ödülü, İstanbul 1983 Günümüz Sanatçıları 4. İstanbul Sergisi Başarı ödülü, İstanbul; Yeni Eğilimler Sergisi Gümüş Madalya, İstanbul. 1985 TBMM "Milli Egemenlik" İkincilik ödülü, Ankara, İstanbul. 1988 Sanat Kurumu Ödülleri Resim dalında yılın başarılı ressamı.

**Doç. Dr. TOMUR ATAGÖK:** She was born in Istanbul in 1939. Completed her art education at Oklahoma State University, College of Arts and Crafts and University of California, Berkeley in the States. Continued teaching art on her return to Turkey in 1973. Worked as the Assistant Director of the Fine Arts Museum in Istanbul between 1980 and 1984, and completed her thesis on museology. At present she teaches in the Museum Studies program and organizes cultural activities at Yıldız Technical University. **ONE-PERSON EXHIBITIONS:** 1966 State Gallery of Fine Arts, Istanbul. 1968 Freemason Gallery, Upper Preston, Washington, USA. The East Shore Gallery, Washington, USA. 1969 Shavey-Schiller Exhibition, Washington, USA. Court C Gallery, Tacoma, Washington, USA. 1970 AAA Art Gallery, Seattle, Washington, USA. 1974 Taksim City Gallery, İstanbul. 1975 Cumali Art Gallery, Istanbul American Information Center Art Gallery, Istanbul. 1978 Baraz Art Gallery, Istanbul. 1979 Hoogoven Culture Center Art Gallery, Drenthe, Holland. 1981 State Gallery of Fine Arts, Istanbul. 1982 Bebek Akbank Gallery, Istanbul. 1983 State Gallery of Fine Arts, Istanbul. 1984 Vakko Art Gallery, Izmir, Ankara. 1985 Garanti Bank Art Gallery, Istanbul. 1988 Museum of Fine Arts, Ankara. 1989 Lami Art Gallery, Istanbul. 1989 Kayaalp Art Gallery, Istanbul. 1991 Derimod Culture Center, Istanbul. 1992 French Consulate Art Gallery, Istanbul Karşıyaka Rotary Club Art Gallery, Izmir. 1993 Mine Art Gallery, Istanbul. 1994 Galeri B, İstanbul. **AWARDS:** 1962 Society of Illustrators, Honorary Mention, New York, USA Graduation Exhibition, First Prize, Award of Recognition, Oklahoma, USA. 1972 Mother-Lode National Art Exhibition, First Prize in Mixed Media, California, USA. 1974 Annual State Exhibition of Painting and Sculpture, Award of Recognition, Turkey. 1976 UFACSI Clermont-Ferrand et Vichy International Arts Prix, Group Award, France. 1979 Ev Dekorasyon Magazine, Gold Palette Award, Istanbul. 1983 Contemporary Istanbul Artists Exhibition, Award of Recognition, Istanbul New Trends, Silver Medal, Istanbul. 1985 Grand Parliament of Turkish Republic Art Competition, Second Prize, Ankara, Istanbul. 1988 Sanat Kurumu, Plastic Arts Award for 1988 in Painting, Ankara.

BU KATALOG NİSAN, 1994, TOMUR ATAGÖK SERGİSİ NEDENİYLE BASILMIŞTIR

GALERİ B



HÜSREV GEREDİ CAD. FIRIN SOK. NO. 2/1 TEŞVİKİYE, İSTANBUL 227 03 63